
Une prophétie commentée (Daniel 11.2-45)

Note de l'éditeur : Nous avons cru bon de présenter à l'étudiant de ce passage difficile une version imprimée avec les possibles interprétations en gras. Nous avons essayé d'incorporer les suggestions de David Rehtin et Neale Pryor comme référence. Il est important de se souvenir que les indications en gras ne sont que des possibilités.

² Maintenant, je vais t'annoncer la vérité. Voici : il y aura encore trois rois qui régneront sur la Perse [**Cyrus, Cambyse, Darius^{NP}/Cambyse, Smerdis, Darius^{DR1}**], puis le quatrième [**Xerxès le Grand**] amassera plus de richesses que tous les autres ; et quand il sera puissant par ses richesses, il soulèvera tout contre le royaume de Yavân [cf. **Esther 1.3-4**]. ³ Mais un roi vaillant [**Alexandre III de Macédoine, Alexandre le Grand**] se lèvera, dominera avec une grande puissance et fera ce qu'il voudra. ⁴ Et lorsqu'il se sera élevé, son royaume se brisera et sera divisé aux quatre vents des cieux ; il n'appartiendra pas à ses descendants [**sa veuve Roxane et son fils Alexandre IV furent assassinés par Cassandre^{JM2}**] et ne sera pas aussi puissant qu'il était, car son royaume sera déchiré et il passera à d'autres qu'à eux [**les Diadoques : Antogonos, Lysimaque, Cassandre, Ptolémée - 323 av. J.-C.**].

⁵ Le roi du sud [**Ptolémée 1er Soter, roi d'Égypte**] deviendra fort. Mais un de ses chefs [**Séleucos, un Syrien qui avait fui en Égypte en 316 avant J.-C., mais qui revint en Syrie et vainquit Antigonos en 312 avant J.-C.^{NP}, pour fonder l'Empire séleucide^{NP}**] sera plus fort que lui et dominera ; sa domination sera une domination puissante. ⁶ Au bout de quelques années ils deviendront alliés, et la fille du roi du sud [**Bérénice, fille de Ptolémée II Philadelphie**] viendra vers le roi du nord [**Antiochos II Théos de Syrie**] pour établir la concorde [**une alliance**

par mariage]. Mais elle ne conservera pas la force de son bras, et lui ne tiendra pas, ni lui, ni son bras ; elle sera livrée [**assassinée par Laodice, la première femme d'Antiochos**] avec ceux qui l'auront amenée, avec son père et avec celui qui aura été son soutien dans ce temps-là [**Laodice assassina également Antiochos II et son enfant par Bérénice^{JM}**]. ⁷ Un rejeton de ses racines [**Ptolémée III Évergète, frère de Bérénice**]. [**Séleucos II Kallinikos**] s'élèvera à sa place ; il viendra vers l'armée, il entrera dans les forteresses du roi du nord, en disposera à son gré et se rendra puissant. ⁸ Il emportera même comme butin en Égypte leurs dieux, leurs statues de métal fondu et leurs objets de valeur en argent et en or [**il emporta des trésors en Syrie**]. Puis il restera quelques années éloigné du roi du nord. ⁹ Et celui-ci [**Séleucos II de Syrie**] reviendra dans le royaume du roi du sud [**Ptolémée III d'Égypte**], qui retournera dans son territoire [**Séleucos II perdit cette bataille**].

¹⁰ Ses fils [**Séleucos II eut trois fils qui régnerent : Séleucos III Kéraunos, Antiochos III le Grand, Séleucos IV Philopator**] se mettront en campagne et rassembleront une multitude de troupes nombreuses ; alors il [**Antiochos III le Grand**] s'avancera, se répandra comme un torrent, débordera, puis reviendra ; il mènera la campagne jusqu'à sa forteresse. ¹¹ Le roi du sud [**Ptolémée IV Philopator**] s'exaspérera, il sortira et attaquera le roi du nord [**Ptolémée IV d'Égypte vainquit Antiochos III de Syrie à la bataille de Raphia^{NP}, 217 avant J.-C.**] qui [**Antiochos III, le roi séleucide**], lèvera une grande multitude, mais cette multitude sera livrée entre ses mains [**Ptolémée IV d'Égypte**]. ¹² Cette multitude sera emportée, et le cœur du roi s'enflera ; il fera tomber des milliers, mais il ne triomphera pas [**la suprématie d'Égypte ne devait pas durer**]. ¹³ Car le roi du nord [**Antiochos III**] reviendra et rassemblera une multitude plus nombreuse que la première [**rassemblée par Ptolémée IV**] ; au bout de quelque temps, de quelques années, il s'avancera avec une grande armée et de grandes richesses.

¹⁴ En ce temps-là, beaucoup s'élèveront contre le roi du sud [**Ptolémée IV**], et des hommes

¹ Quand deux interprétations possibles sont notées, les initiales de celui qui propose l'interprétation sont placées en superscript, DR pour David Rehtin et NP pour Neale Pryor.

² Plusieurs notes supplémentaires, signalées par les initiales JM, sont prises de Jim McGuiggan, *The Book of Daniel*, Looking Into the Bible Series (Lubbock, Tex. : Montex Publishing Co., 1978), 170-177.

violents parmi ton peuple [les Juifs] se soulèveront pour accomplir la vision, mais ils trébucheront [ainsi, Antiochos III prit le contrôle de la Palestine].¹⁵ Le roi du nord [Antiochos III] s'avancera, élèvera des terrasses et s'emparera d'une ville fortifiée [Sidon]. Les troupes du sud [d'Égypte] et l'élite de son peuple ne résisteront pas, elles manqueront de force pour résister.¹⁶ Celui [roi séleucide Antiochos III] qui s'avancera contre lui [le roi égyptien Ptolémée IV] fera ce qu'il voudra, et personne ne lui résistera ; il s'arrêtera dans le plus beau des pays [la Palestine] en exterminant ce qu'il pourra.¹⁷ Il [Antiochos III] se proposera d'arriver avec la puissance de tout son royaume et d'établir la concorde [une alliance par mariage] avec lui ; il lui donnera sa fille [Cléopâtre] comme femme, pour sa perte [pour l'espionner], mais cela n'aura pas lieu [elle aimait et soutenait son mari Ptolémée V Épiphane] et ne lui réussira pas.¹⁸ Il [Antiochos III, confronté à une révolte en Syrie] tournera ses vues du côté des îles [sur la côte de l'Asie Mineure] et il en prendra plusieurs ; mais un chef militaire [le général romain Lucius Scipio, dit l'Asiatique^{NP}] fera cesser son action déshonorante [aux Thermopyles en 190 avant J.-C.] sans qu'il puisse à son tour le déshonorer.¹⁹ Puis il retournera ensuite vers les forteresses de son pays ; il trébuchera, il tombera [incapable de payer les taxes qui lui étaient imposées, même en pillant des temples^{JM}], et on ne le trouvera plus.

²⁰ Celui qui le remplacera [Séleucos IV] fera venir un tyran [Héliodore, percepteur d'impôts et pilleur de temples^{NP}] dans la plus belle partie du royaume [Jérusalem], mais en quelques jours il sera brisé [il fut mystérieusement écarté, peut-être assassiné^{NP}], et ce ne sera ni par la colère ni par la guerre.²¹ Un homme méprisé [Antiochos IV Épiphane] prendra sa place, sans être revêtu de la dignité royale [l'héritier du trône était Démétrios 1er Soter, fils de Séleucos IV^{JM}] ; il arrivera au milieu de la tranquillité et s'emparera du royaume par des intrigues [c'est-à-dire en flattant perfidement Eumène II et Attale II, deux rois d'Asie Mineure, qui cédèrent sans résistance au règne d'Antiochos IV^{JM}].²² Les troupes qui déborderont comme un torrent seront débordées devant lui et brisées [telles que l'armée de Ptolémée VI Philométor à Pélésium en 170 avant J.-C.^{JM}], de même que le prince de

l'alliance [peut-être Onias III, souverain sacrificateur^{JM}].²³ Après qu'on se sera joint à lui, il usera de tromperie [à l'encontre de ses alliés] ; il montera et deviendra puissant avec peu de monde [les Syriens].²⁴ En toute tranquillité il s'avancera dans les lieux les plus fertiles de la province ; il fera ce que n'avaient pas fait ses pères, ni les pères de ses pères ; il distribuera butin, dépouilles et richesses [il fera de riches présents et donnera des pots de vins pour faire des alliances], il inventera des machinations contre les forteresses et cela pendant un certain temps.²⁵ À la tête d'une grande armée il emploiera sa force et son ardeur contre le roi du sud [Ptolémée VI]. Et le roi du sud se mettra en campagne pour faire la guerre avec une grande et très puissante armée ; mais il ne résistera pas, car on inventera contre lui des machinations [y compris la sédition et la désertion parmi les troupes de l'armée égyptienne^{JM}].²⁶ Ceux qui mangeront des mets de sa table [des proches de Ptolémée VI] causeront sa perte, son armée sera débordée, et les morts tomberont en grand nombre.²⁷ Les deux rois chercheront en leur cœur à faire du mal, et à la même table ils diront des mensonges [parlant de coopération et de projets communs, alors qu'ils préparaient des tromperies iniques^{JM}]. Mais cela ne réussira pas, car la fin n'arrivera qu'au temps fixé [ils ne purent déjouer le dessein de Dieu concernant leur chute].²⁸ Il [Antiochos IV] retournera dans son pays [la Syrie] avec de grandes richesses ; son cœur (s'élèvera) contre l'alliance sainte, il agira (contre elle) [il persécuta les Juifs avec brutalité], puis retournera dans son pays.

²⁹ À une époque fixée, il marchera de nouveau contre le sud [il attaqua encore l'Égypte en 168 avant J.-C.] ; mais cette dernière fois les choses ne se passeront pas comme la première fois [cette fois-ci, il fut vaincu].³⁰ Des navires de Kittim [soit les forces navales romaines sortant de Chypre^{DR}, soit l'armée romaine sous son chef Popillius Laenas^{NP}] s'avanceront contre lui ; découragé, il rebroussera chemin. Puis, furieux, il agira contre l'alliance sainte, il reviendra et aura des attentions pour ceux qui auront abandonné l'alliance sainte [il profita des apostats, ceux qui se détournèrent de Dieu à cause de la persécution^{JM}].³¹ Des troupes se présenteront sur son ordre ; elles profaneront le sanctuaire, la forteresse, elles aboliront le sacri-

fice perpétuel [Antiochos IV fit arrêter les sacrifices perpétuels au temple pendant trois ans et demi] et dresseront l'abomination du dévastateur [allant jusqu'à profaner le temple avec un bouillon de porc].³² Il séduira par des flatteries les traîtres de l'alliance [il utilisait ceux qui se détournaient de Dieu^{JM}]. Mais le peuple de ceux qui connaissent leur Dieu agiront avec fermeté,³³ et les clairvoyants parmi le peuple donneront instruction à beaucoup. Il en est qui trébucheront pour un temps à cause de l'épée, de la flamme, de la captivité et du pillage [les Juifs fidèles furent persécutés terriblement].³⁴ Dans le temps où ils trébucheront, ils seront un peu secourus, et beaucoup se joindront à eux par des intrigues.³⁵ Quelques-uns parmi les clairvoyants trébucheront afin d'être épurés, purifiés et blanchis, jusqu'au temps de la fin, car elle n'arrivera qu'au temps fixé [Dieu allait mettre fin aux Séleucides, le moment venu].

³⁶ Le roi fera ce qu'il voudra ; il s'élèvera, il se glorifiera au-dessus de tous les dieux et il dira des choses incroyables contre le Dieu des dieux ; il prospérera jusqu'à ce que la colère soit consommée, car ce qui est résolu s'accomplira.³⁷ Il n'aura d'attention ni pour les dieux de ses pères, ni pour la (divinité) bien-aimée des femmes ; il n'aura d'attention pour aucun dieu, car il se glorifiera au-dessus de tous.³⁸ Toutefois il honorera le dieu des forteresses sur son piédestal [Jupiter, c'est-à-dire Zeus^{DR}] ; ce dieu que ne connaissaient pas ses pères, il l'honorera avec de l'or, de l'argent, des pierres précieuses et des objets de prix.³⁹ C'est avec le dieu étranger qu'il agira contre les lieux fortifiés ; et il comblera de gloire ceux qui le reconnaîtront, il les fera dominer sur beaucoup, il leur partagera des terres pour récompense.

⁴⁰ Au temps de la fin, le roi du sud [d'Égypte] se heurtera contre lui. Et le roi du nord [Antiochos IV de Syrie] fondra sur lui comme une tempête, avec des chars, des cavaliers et de nombreux navires ; il s'avancera dans des terres, débordera comme un torrent et passera.⁴¹ Il avancera dans le plus beau des pays [la Palestine] ; et beaucoup trébucheront, mais Édom, Moab et les principaux des Ammonites échapperont de sa main.⁴² Il

étendra sa main sur (divers) pays, et le pays d'Égypte n'échappera pas.⁴³ Il se rendra maître des trésors d'or et d'argent et de tous les objets de prix de l'Égypte. Les Libyens et les Éthiopiens marcheront sur ses traces.⁴⁴ Des nouvelles de l'orient et du nord viendront l'épouvanter, et il partira avec une grande fureur pour détruire et exterminer des multitudes.⁴⁵ Il dressera les tentes de son palais entre les mers, vers la glorieuse et sainte montagne. Puis il arrivera à sa fin, sans que personne lui soit en aide [il peut s'agir encore ici d'Antiochos IV^{DR}].

Les rois du nord et du sud en conflit

Rois du nord LA SYRIE	Années approximatives	Rois du sud du règne L'ÉGYPTÉ
		322 Ptolémée 1 ^{er} Sôter
Séleucos 1 ^{er} Nicator	312	
		285 Ptolémée II Philadelphie
Antiochos 1 ^{er} Sôter	280	
Antiochos II Theos	261	
<i>Antiochos II épousa Bérénice, fille de Ptolémée II.</i>	249	
Séleucos II Kallinikos	246	247 Ptolémée III Évergète
Séleucos III Kéraunos	226	
Antiochos III le Grand	223	222 Ptolémée IV Philopator
<i>Antiochos III le Grand vainquit Ptolémée V et prit la Palestine.</i>	198	205 Ptolémée V Épiphanes
<i>Cléopâtre, fille d'Antiochos III le Grand,épousa Ptolémée V.</i>	194	
Séleucos IV Philopator	187	
		182 Ptolémée VI Philométor
Antiochos IV Épiphanes	175	